



Education and Culture

Socrates

Comenius 1.1.

“Pažinti mane, pažinti tave”

2005/2006

Knowing Me, Knowing You

Klaipėdos lopšelis-darželis “VOLUNGĖLĖ”

PASAKŲ KNYGOS

1

Tradition national Lithuanian tale “**CAT AND COCKEREL**”



KATINĒLIS IR
GAIDELIS



7 12 2005



Once lived cat and cockerel.



Fox wheedled cock from shack. Was caught and
took away to its hole.



Came cat to save cockerel.



Was caught fox and thrust him into sack.



And farther lived for a long and happy time.

“CAT AND COCKEREL”

There once was cockerel and cat in the grove. Cat went away behind hillock to make violin. Cockerel leaved for keeping house, - set down on top of the oven and ordered any don't let in.

But here is coming a fox. Knock the door and to thin voice said:

“Cockerel, what did you cook, what did you bake? It’s smell very much from your house. Give me to taste some.”

“What I cooked, what I baked, it’s mine”-said cockerel.

“Cockerel, cockerel, open your doors, my hands are burning, my legs are freezing.”

“But I am sitting high.”

“And where?”

“On top the oven.”

“Jump from the oven to footstool, from footstool – down. Jump down cockerel, opened your door.”

The fox caught cockerel, opened the door and took away. Cockerel is shouting:

*“Cat, can you save cockerel?
Fox my crest is plucking
Fox is bringing me
Over high hillock,
Over green grove...”*

But cat was behind the hillock. He heard the voice of cock was running and took away the cockerel.

Took away and ordered:

“Will be on top of the oven and don’t open for anyone door. Now I will go behind two hillocks to make violin. If you do not listen, later you will know. I’ll not hear your shouting.”

As soon as cat gone away when fox is coming.

“Cockerel, cockerel, open your doors.”

“But cat told don’t let anyone into house,”

“But you don’t let any. I came only for trough. Killed barrow and brought some meat to you. Open your doors, will give me trough.”

Open cockerel doors, but fox suddenly couch and took away. Cockerel is shouting:

*“Cat, can you save cockerel?
Fox my crest is plucking
Fox is bringing me
Over high hillock,
Over green grove...”*

Cat heard a voice of cockerel came and took away
cockerel. Later cat quarrel with cockerel:

“Now I will go behind three hillocks to make violin. How you
will shout, I’ll don’t hear you. You look, don’t open your
doors for anyone.”

Cockerels fly on top the oven, squinted and drowse.

Bang, bang to leg and tender voice she said:

“Cockerel, cockerel, look through the window, look what’s
happened in a grove! Mans strewed a lot of peas; all are
eating peas: hens, sparrows, all little birds... Only you
alone. I am sorry for you.

“You can tell what you need, but I’ll don’t listen to you,”-
said cockerel.

“But you don’t listen. Fly through the window into yard. Will
swing together, cockerel!”

Cockerel didn’t suffered and flied through the window.

Cockerel and fox swung, but fox couch and took away.

Cockerel is shouting again:

*“Cat, can you save cockerel?
Fox my crest is plucking
Fox is bringing me
Over high hillock,
Over green grove...”*

Shouted cockerel, but cat didn't hear any behind three hillocks.

Fox pulled the cockerel to the cave, chain to mill and told to ground peas. Cat is coming with violin but he is looking there aren't cockerel at home. Went for a walk around house and is looking – around feathers. Took cat a sack, violin and ran for helping cockerel.

Came near the cave, looked through hole- cockerel is grounding peas and foxes are baking cakes. And cat played merry song:

*“Inside green grove
Six beautiful foxes
But cockerel – seventh,
Near the mill is chained.
Six beautiful foxes
More beautiful tails their.
But old fox
Baked cake today.
Can you give me little piece of cake!”*

Listen little foxes, goes to look what is playing so nice. Put out one little fox head, cat caught her- put into the sack. Another little fox put out head- and another took and put into the sack. So took all little foxes. Old fox goes to look for a little foxes. But she was caught into the sack.

Cat ran into the house, unbounded the cockerel, invited good neighbors and took a good feast.